

F Ó6+B B.0; %o – W4â

| B.0; * \ Ÿ Ä Course InformationÄ | | | | | |
|--------------------------------------|--|------------------------------|----|--------------------|---|
| B.0; .1 ÄCourse CodeÄ | EN447 | * – & ÄCredit HoursÄ | 32 | * – 6 ÄCreditsÄ | 2 |
| * B.0; =0 ÄCourse NameÄ | Ä J · Ä F Ó6+B Ä9! · ÄChinese -English Translation of Official Documents for Media and Press | | | | |
| B.0; WCX (Course Type) | F9 | | | | |
| ,B.)B' ÄAudienceÄ | p 99!B C J –+O | | | | |
| ,B.B @0 (Language of Instruction) | 9!B | | | | |
| * 0B.L'3+ ÄSchoolÄ | F -B -L' 6+B 3+ School of Foreign Languages | | | | |
| x B.0; ÄPrerequisiteÄ | | | | | |
| ,B. %o 8 ÄInstructor Ä | Lx > > Ä Ä Ê+g Ä Ä > j | B.0;5• p (Course Webpage) | | | |
| * B.0; 1° û ÄDescriptionÄ | <p>VB.0; _M' A6+B 3+ \0 +O 0Aí, ' 0L *.pB.0; È p Ä+X6+B – Ä) F P Ý – Ä D · F ÔLu –, '?ö@ * Èö JAâ , F Ó6+B , ' k?±(©&é Ä* \ '6 ¼6+B 1†+• Ä VB.0;) F Ó6+B J p ^ X, ' 0 ÈL NÈF > ¶ § f 6 Ä È!5 8 Î » *(Ä) 1† ÈF 6< \$ à P Ý*6 % È ,4ã * È ò63, ' F Ó6+B 1†+• Ä B.0; µ é k?± 5 “ F Ó CE 2?ø ” Ä F Ó6+B (©&é Ä F ÓB 65, '3PCX?±"r" Ä F ÓB B F??ø Ä “ F Ó6+B 1†+•” Ä “ F Ó6+B Z x 6 Ä ”1y6 Z W - ‡ Ä FJE÷ VB.0; , ' – • È –+O ÄB § 7) F Ó6+B , ' * \AÔ. È¶@ F Ó6+B , '(©&é È ¼ F Ó6+B , '6+B ° ¼ k f1†+• Èj 6 • , 'B @06+B CE f ;(' * , '6Aê ¼ ÎD% *.p Ä</p> | | | | |
| * B.0; 1° û ÄDescriptionÄ | <p>This course is a foundation course oriented to undergraduates of the Translation Department. It is designed to convey to students the main features, fundamentals and translation strategies of publicity translation from the perspective of Applied Translation Studies, International Communications and Intercultural Communications. This course analyzes some problems in publicity translation, and puts forward countermeasures with the analysis of examples, in an effort to update communication ideas and summarize publicity translation strategies for future reference.</p> <p>This course includes six sections: Overview of Publicity, Features of Publicity Translation, Qualities Required for Publicity Translators, Penetration into Mistranslations in Publicity, Publicity Translation Strategies, Case Studies in Publicity</p> | | | | |

Translation.
 Through this course, students should grasp a basic understanding of pu translation, including its features, translation strategies and the overall strategy, so as to lay a solid theoretical and practical foundation for the future translation work.

B.0; %o – W4â Äcourse syllabuÅ

* – • - 7
 (Learning Outcomes)

FJE÷ \B.0; – • È - →+O § 7 Ö

1. 'ï 1 F Ó, 'B @0(©&é È'ï46F +X * \, '6+B ° x
2. 'ï 1; Ä+X 4/ý6+B § ¼Eÿ & È D § 7E³3+5, ',®0 . Aö x
3. ¼ 0 Ê, '6+B *6Aê È "4ÿ9!"yB @0 2 È ! 7, 9!"y6+B ÎD% Ä

| %o – µ é | - & | %o – é ? | Œ J ú?±"r | * \?±"r | 63 é ? |
|---|--------------------------------|-----------------------|-----------|-------------------|--------|
| 5 Aê | 2 | Aâ , È6+B x » %o – | x » 6 Ä | *6@ ¼ -(£. Aö | B. 2 ö |
| F Ó6+B (©2 &é Ä 0 Ä | | Aâ , È6+B x » %o – | x » 6 Ä | *6@ ¼ -(£. Aö | B. 2 ö |
| F Ó6+B (©2 &é Ä ¼ Ä | | Aâ , È6+B x » %o – | x » 6 Ä | *6@ ¼ -(£. Aö | B. 2 ö |
| F Ó6+B (©2 &é Ä 9 Ä | | Aâ , È6+B x » %o – | x » 6 Ä | *6@ ¼ -(£. Aö | B. 2 ö |
| * %o – µ é ÄF Ö 1 Ä ú ?±"r (Class Schedule & Requirements) | F Ó B 6 5 3 P2 CX?±"r Ä 0 Ä | Aâ , È6+B x » %o – | x » 6 Ä | *6@ ¼ -(£. Aö | B. 2 ö |
| | F Ó B 6 5 3 P2 CX?±"r Ä ¼ Ä | Aâ , È6+B x » %o – | x » 6 Ä | *6@ ¼ -(£. Aö | B. 2 ö |
| | F Ó B B F ?2 ?ö Ä 0 Ä | Aâ , È6+B x » %o – | x » 6 Ä | *6@ ¼ -(£. Aö | B. 2 ö |
| | F Ó B B F ?2 ?ö Ä ¼ Ä | Aâ , È6+B x » %o – | x » 6 Ä | *6@ ¼ -(£. Aö | B. 2 ö |
| | F Ó6+B 1 †2 +• Ä 0 Ä | Aâ , È6+B x » %o – | x » 6 Ä | *6@ ¼ -(£. Aö | B. 2 ö |
| | F Ó6+B 1 †2 +• Ä ¼ Ä | ÎD% È0 ž B ÉG÷Lö | x » 6 Ä | *6@ ¼ -(£. Aö | B. 2 ö |

| | | | | | |
|--|---|-----------------------|---------|-------------------|--------|
| | F Ó6+B 1†2 +•Ä9Å | ÎD% ÈB É Đ * Ã | x » 6 À | *6@ ¼ -(£. Aö | B. 2 ö |
| | F Ó6+B Z2 x 6 À Ä 0 Å | Aâ , È6+B x » %o – | x » 6 À | *6@ ¼ -(£. Aö | B. 2 ö |
| | F Ó6+B Z2 x 6 À Ä ¼ Å | Aâ , È6+B x » %o – | x » 6 À | *6@ ¼ -(£. Aö | B. 2 ö |
| | F Ó6+B Z2 x 6 À Ä 9 Å | Aâ , È6+B x » %o – | x » 6 À | *6@ ¼ -(£. Aö | B. 2 ö |
| | F Ó6+B Z2 x 6 À Ä Å | 6+B x » %o – | x » 6 À | *6@ ¼ -(£. Aö | B. 2 ö |
| | {P¼ | 2 | {P¼ | | |
| *63 h é ? (Grading) | – OAê · 90% + £ & @5 10% | | | | |
| * %o € F ò63Ct É (Textbooks & Other Materials) | ò63Ct É Ö 1. F Ó6+B ,Aê È Æ65:P • È *(x/n: -Lb J *(x/n È *(x &L\$:2014 α 02 8 È – ' ÖISBN Ö9787118091274 2.]~ M# · F _B È Æ65 :É]~ M# · F _B Ê5F J È *(x/n: FB %o – > .D0! *(x/n È *(x &L\$:2015 α 08 8 È – ' Ö ISBNÖ9787513564557 3. ~ -6+B C J Ct I Ä "d £ Å63B "yB 9!2iF9"w5F È Æ65: Vn È *(x/n: F · * (x/n È *(x &L\$:2015 α 08 8 È – ' Ö ISBNÖ9787119095929 4. "y9! F » Æ h+XAY"w È Æ65 ÖTô ú y k5F È *(x/n Ö F · *(x/n È *(x & L\$ Ö1999È – ' Ö ISBNÖ9787119022581 5. "y9! F Ô o"ë4ÿ#~Ay"w È Æ65]~ ê"A j ¼ - F ÔG 6+B Ô 5F:‡ È *(x/n : F+ . Aö *(x/n È *(x &L\$:2006 α 06 8 È – ' Ö ISBNÖ9787501228447 | | | | |
| ‡ ³ ÄMore Å | | | | | |
| 7# ÄNotes Å | | | | | |

7# B\$ > Ö

1 È V* µ é j ö »N© Ä

2 ÈB.0;1° û ‡ j 300-500 ‡ xB.0; W4â >~F \$5 Š %o – 1 Ä j ì È ‡ =L€ Ä